Porównanie tłumaczeń Mateusza 13:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Zaś odpowiedziawszy powiedział: — Siejący — dobre ziarno jest — Syn — Człowieka.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im siejący dobre nasienie jest Syn człowieka
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zaś odpowiedział: Tym, który sieje dobre nasienie, jest Syn Człowieczy;*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	On zaś zacząwszy odpowiadać rzekł: Siejącym - dobre nasienie jest Syn Człowieka.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	zaś odpowiedziawszy powiedział im siejący dobre nasienie jest Syn człowieka
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I Jezus odpowiedział: Osobą, która sieje dobre ziarno, jest Syn Człowieczy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A on odpowiedział im: Tym, który sieje dobre ziarno, jest Syn Człowieczy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A on odpowiadając, rzekł im: Ten, który rozsiewa dobre nasienie, jest Syn człowieczy;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który odpowiedając, rzekł im: Ten, który sieje dobre nasienie, jest syn człowieczy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On odpowiedział: Tym, który sieje dobre nasienie, jest Syn Człowieczy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A On odpowiadając, rzekł: Ten, który sieje dobre nasienie, to Syn Człowieczy.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Odpowiedział im: Siewcą dobrego ziarna jest Syn Człowieczy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On więc powiedział: „Siewcą dobrego nasienia jest Syn Człowieczy,
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	On odpowiadając rzekł: „Siewcą dobrego ziarna jest Syn Człowieczy,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A on odpowiedziawszy rzekł im: On który sieje dobre nasienie, jest Syn człowieczy;
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On odpowiedział: - Ten, który sieje dobre

[1)] <x>470 8:20</x>

			ziarno, to Syn Człowieczy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він же, відповідаючи, сказав: Той, що посіяв добре насіння, - це Син Людський,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Ten zaś odróżniwszy się dla odpowiedzi rzekł: Ten siejący odpowiednio dogodne nasienie, jest określony syn określonego człowieka;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A on odpowiadając, rzekł im: Tym, który sieje szlachetne nasienie jest Syn Człowieka;
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Odpowiedział: "Tym, który sieje dobre ziarno, jest Syn Człowieczy;
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On, odpowiadając, rzekł: ”Siewcą wybornego nasienia jest Syn Człowieczy,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	—Siejącym dobre ziarno jestem Ja, Syn Człowieczy—odpowiedział Jezus.